



L23/2013 SKANDINAVISCHES ÜBERSETZERWERKSTATT

Di, 05.11.2013, 16 Uhr – Fr, 08.11.2013, 13:00 Uhr

ANMELDESCHLUSS 04.10.2013

KURSGEBÜHR 120 € | 90 € ermäßigt | zzgl. 120 € Ü/V

TEILNEHMER mindestens 8, höchstens 12



Die skandinavische Übersetzerwerkstatt für Studierende und Berufsanfänger am Nordkolleg Rendsburg ermöglicht den Teilnehmern, sich mit dem Handwerkszeug des literarischen Übersetzens vertraut zu machen und intensiv an eigenen Probeübersetzungen belletristischer Texte zu arbeiten. Ergänzt wird das Seminar durch berufskundliche und berufspraktische Themen sowie eine Einführung in die Arbeitsweisen und Bedingungen des Literaturbetriebs.

Grundlage der gemeinsamen Übersetzerarbeit sind ausgewählte Texte eines norwegischen Autors/ einer norwegischen Autorin, der/die an einem der Seminartage im Nordkolleg anwesend sein wird, um Fragen zum Werk sowie spezifische Übersetzerfragen zu beantworten. Eine öffentliche Lesung der Autorin/des Autors sowie ausgewählte Übersetzungen der Teilnehmer sind ebenfalls Bestandteil des Seminars.

Grundlage für die Seminararbeit ist eine drei- bis fünfseitige Probeübersetzung. Die Teilnehmer werden gebeten, diese bis spätestens zum Anmeldeschluss am 04.10.2013 einzureichen. Ein-sendung bitte als doc- oder rtf-Dokument an: literatur@nordkolleg.de

Die zu übersetzenden Texte können ab Mitte August über das Nordkolleg bezogen werden. Alle eingereichten Übersetzungen werden den Teilnehmern vorab als Reader zur Verfügung gestellt. Der Frühbucherrabatt kann für dieses Seminar nicht gewährt werden.

Das Seminar findet mit freundlicher Unterstützung von NORLA [Norwegian Literature Abroad] statt.

DR. CHRISTEL HILDEBRANDT ist ausgebildete Lehrerin, promovierte in Literaturwissenschaft und arbeitet seit 1988 Vollzeit als Übersetzerin. Überwiegend übersetzt sie aus dem Norwegischen, zudem aber auch viele Titel aus dem Schwedischen und Dänischen. Schon oft als Dozentin am Nordkolleg tätig, leitete sie unter anderem im Sommer 2010 an der Universität Tübingen sowie 2011 und 2012 am Nordkolleg bereits thematisch ähnliche Seminare.